

ITALIANO
INFORMAZIONI GENERALI
Il gruppo C.A.M.P. Di dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **leggete, compilate e conservate queste istruzioni!** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore di riferimento è il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche di lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
Evitare di usare il prodotto solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperature:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, forti odori di oggetti accumulati, sostanze corrosive o ogni altra causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
Il Gruppo C.A.M.P. spa, o i distributori, non accettano alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un errore o improprio uso di un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da un eventuale C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un attraversamento salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GRANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al di fuori di questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
Il C.A.M.P. Gravity Rescue Ratchet è un cordino di collegamento certificato secondo la normativa EN 354:2010, dotato di dispositivi di regolazione della lunghezza. Questo prodotto è destinato alla protezione e alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.
La tabella A mostra le caratteristiche principali del prodotto nelle varie versioni disponibili. **Funzionamento della regolazione di lunghezza**
La regolazione della lunghezza deve essere effettuata con il dispositivo corretto, anche lievemente. Effettuare la regolazione preferibilmente lontano da situazioni con possibilità di caduta.

Controllare le due aste di aggancio [2] ai componenti compatibili che si desidera collegare. Azionare la leva di bloccaggio [1b] portando il cricchetto [1] in posizione di regolazione [B]. Zionare la manovella in posizione di bloccaggio regolabile [4] sull'asse [1c]. Raggiunta la lunghezza desiderata, portare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Per aumentare la sicurezza, portare il cricchetto in posizione di rilascio [C] agendo sulla leva di bloccaggio [1b] e tirare manualmente tra le due aste, al termine riportare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Attenzione: non portare il cricchetto [1] in posizione di rilascio [C] quando il dispositivo è sottoposto al carico dell'operatore o della persona socorriti.
Uso EN 354

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il **Fattore di Caduta** (fig. 1) che viene calcolato con le seguenti formule:
Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia > 0 quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'uso di dispositivi anticaduta, dunque Gravity Rescue Ratchet deve essere integrato con un assorbitore EN 355.

Se si utilizza Gravity Rescue Ratchet per il posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto; mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di loop o slacci specialmente se si opera in situazioni con un rischio di caduta. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. Per la connessione al punto di attacco laterale di una imbracatura con coccia EN 813 vedere fig. 2. Per la connessione ad un assorbitore di energia EN 355 ed al punto di attacco di una imbracatura anticaduta vedere fig. 3. Non connettere al punto di attacco laterale di un'antenna di posizionamento sul lavoro (fig. 4). Non connettere agli anelli porta-materiale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! (fig. 5). La resistenza statica è di 22 kN, come mostrato nella fig. 6.

Il Gravity Rescue Ratchet, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, deve essere utilizzato da soli per arrestare una caduta; per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettore non deve mai superare 2 m e deve essere conosciuto l'elemento di attacco (A) dell'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitore (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludano la corretta estensione dell'assorbitor). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggio di resistenza di almeno 18 kN) (ancora lession les dommages dus aux accidents et ou négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné).

Per la connessione tra i vari elementi utilizzati esclusivamente con i connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui si sia la possibilità che il cordino possa subire danni agli spigoli vivi (fig. 7), prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino.
Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per Materiali principali del prodotto: poliestere (fascia), poliammide (cucitura), acciaio.

Temperatura di utilizzo: minima: -4°C, massima: +80°C.
Il Gravity Rescue Ratchet può essere utilizzato come paranco di emergenza in operazioni di soccorso. Questo uso non è disciplinato dal regolamento (UE) 2016/425 ed è destinato all'uso occasionale e ad effetti della sospensione del cordino. Per l'uso in emergenza il soccorritore, dopo aver connesso Gravity Rescue Ratchet all'ancoraggio dell'infortunato ed a un adeguato punto di ancoraggio, solleva l'infortunato e lo prende in carico accordando il cordino al punto di ancoraggio [1c], spingendo il cricchetto [1] in posizione di sicurezza originale per poi proseguire con l'operazione di discesa/innesco di soccorso (fig. 8).
L'altezza massima di recupero è di 73 cm ed è consentita il recupero di una persona con peso massimo di 120 kg comprensivo dell'attrezzatura (RESCUE WLL, vedi Tab. A).
Per le altre parti e istruzioni d'uso riportate nei paragrafi precedenti.

REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni

utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e del nome della persona competente deve essere inserita sulla scheda di manutenzione. Conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
• presenza di tagli o bruciature sulle fettucce
• presenza di tagli o bruciature sulle cuciture
• corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
• presenza di fessure nelle parti metalliche
• deformazione permanente del cricchetto

Il mancato funzionamento del meccanismo del cricchetto
Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato.

Ogni portatore coinvolto in un'attività a rischio caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei traumi non visibili ad occhio nudo.
DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2020, durata di vita fino a fine 2032). La durata di vita è da intendersi in assenza di causa che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, temperatura elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sismici/ralearici.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product. Do not use the equipment if you find any of the following defects: presence of cuts or burns on the fabric; presence of cuts or burns on the stitching; corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper); presence of cracks in the metallic parts; permanent deformation of the ratchet mechanism. Any product or component showing any defect or wear, or in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be supervised by a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the user should always be properly trained and equipped. The user must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

MAINTENANCE
Clean the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (maximum temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** without exception, do not use the product in contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
STORAGE
Store unpacked in a cool, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or for the company C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with product techniques (including the user manual) and ensure that you are personally responsible for your actions and decisions; if you are not able or not in a position to assume these, do not use the equipment.
3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Summary
C.A.M.P. Gravity Rescue Ratchet is an EN 354:2010 certified lanyard with length adjustment device.
This product is intended for use to protect and prevent against risks of fall from a high in industry. It is used to connect the lanyard under tension and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system.
Use according to EN 354
Factor 1 is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (Fig. 1). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (i.e., the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 positioning equipment is adequate.
Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1; therefore, the Gravity Rescue Ratchet must be integrated with an EN 355 shock absorber.
If the Gravity Rescue Ratchet is used for positioning, the user on the job to rely on the equipment to arrest a fall and avoid suspension from the lanyard and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system.
Use according to EN 354
Factor 1 is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (Fig. 1). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (i.e., the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 positioning equipment is adequate.
Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1; therefore, the Gravity Rescue Ratchet must be integrated with an EN 355 shock absorber.
If the Gravity Rescue Ratchet is used for positioning, the user on the job to rely on the equipment to arrest a fall and avoid suspension from the lanyard and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or for the company C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with product techniques (including the user manual) and ensure that you are personally responsible for your actions and decisions; if you are not able or not in a position to assume these, do not use the equipment.
3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

INSTRUMENTS D'UTILISATION
Camp's application
C.A.M.P. Gravity Rescue Ratchet is a long de connexion certifiée selon EN 354:2010, équipé d'un dispositif de réglage de la longueur.
Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute de hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans la sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.
Le Gravity Rescue Ratchet présente les principales caractéristiques du produit dans les différentes versions disponibles.
Le fonctionnement du réglage de la longueur
La régulation de la longueur doit être effectuée avec le dispositif sûr, même légèrement. Effectuez la régulation de la longueur en tirant sur l'axe [1c] et en agissant sur le cricchetto [1] en position de sécurité [A]. Attention : ne pas placer le cricchetto [1] en position de libération [C] lorsque le dispositif est soumis à la charge de l'opérateur ou de la personne socourue.

Conservare le due buche di fissazione [2] ai componenti compatibili a connettere un assigntur sul cliquet di bloccaggio [1b] in piangere le tendine a cliquet [1] in posizione di regolazione regolabile [4] sull'asse [1c]. Raggiunta la lunghezza desiderata, portare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Per aumentare la sicurezza, portare il cricchetto in posizione di rilascio [C] agendo sulla leva di bloccaggio [1b] e tirare manualmente tra le due aste, al termine riportare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Attenzione: non portare il cricchetto [1] in posizione di rilascio [C] quando il dispositivo è sottoposto al carico dell'operatore o della persona socorriti.
Uso EN 354
Il Gravity Rescue Ratchet, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, deve essere utilizzato da soli per arrestare una caduta; per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettore non deve mai superare 2 m e deve essere conosciuto l'elemento di attacco (A) dell'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitor (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludano la corretta estensione dell'assorbitor). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggio di resistenza di almeno 18 kN) (ancora lession les dommages dus aux accidents et ou négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné).

Per la connessione tra i vari elementi utilizzati esclusivamente con i connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui si sia la possibilità che il cordino possa subire danni agli spigoli vivi (fig. 7), prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino.
Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per Materiali principali del prodotto: poliestere (fascia), poliammide (cucitura), acciaio.
Temperatura di utilizzo: minima: -4°C, massima: +80°C.
Il Gravity Rescue Ratchet può essere utilizzato come paranco di emergenza in operazioni di soccorso. Questo uso non è disciplinato dal regolamento (UE) 2016/425 ed è destinato all'uso occasionale e ad effetti della sospensione del cordino. Per l'uso in emergenza il soccorritore, dopo aver connesso Gravity Rescue Ratchet all'ancoraggio dell'infortunato ed a un adeguato punto di ancoraggio, solleva l'infortunato e lo prende in carico accordando il cordino al punto di ancoraggio [1c], spingendo il cricchetto [1] in posizione di sicurezza originale per poi proseguire con l'operazione di discesa/innesco di soccorso (fig. 8).
L'altezza massima di recupero è di 73 cm ed è consentita il recupero di una persona con peso massimo di 120 kg comprensivo dell'attrezzatura (RESCUE WLL, vedi Tab. A).
Per le altre parti e istruzioni d'uso riportate nei paragrafi precedenti.

The structural anchoring point must be located above the working area and must comply with EN 795 and also have a known resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). The correct use of the equipment is detailed in the user manual. Do not use the equipment if you find any of the following defects: presence of cuts or burns on the fabric; presence of cuts or burns on the stitching; corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper); presence of cracks in the metallic parts; permanent deformation of the ratchet mechanism. Any product or component showing any defect or wear, or in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

MAINTENANCE
Clean the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (maximum temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. **Cleaning of the metallic parts:** rinse in clean water and then dry. **Temperature:** Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. **Chemicals:** without exception, do not use the product in contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
STORAGE
Store unpacked in a cool, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or for the company C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with product techniques (including the user manual) and ensure that you are personally responsible for your actions and decisions; if you are not able or not in a position to assume these, do not use the equipment.
3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

INFORMAZIONI GENERALI
Il Gruppo C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié. Ces instructions vous indiquent comment utiliser correctement le produit. Ne pas utiliser le produit si vous trouvez l'un des défauts suivants: présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles; présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures; corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage minutieux au papier de verre); présence de fissures sur les parties métalliques; déformation permanente du mécanisme du tendeur à cliquet. Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usage ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est intrinsèquement dangereux. Les conséquences d'un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sécurité que l'utilisateur soit personnellement responsable de ses actes et de ses décisions; si vous n'êtes pas en mesure d'assumer ces responsabilités, ne pas utiliser cet équipement.
3 ANS DE GARANTIE
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et ou négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

ENTRETIEN
Nettoyez des parties textiles et plastiques: lavez exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laissez sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** lavez à l'eau claire et essuyez. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE
Conservé le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

FRANÇAIS

INFORMAZIONI GENERALI

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié. Ces instructions vous indiquent comment utiliser correctement le produit. Ne pas utiliser le produit si vous trouvez l'un des défauts suivants: présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles; présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures; corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage minutieux au papier de verre); présence de fissures sur les parties métalliques; déformation permanente du mécanisme du tendeur à cliquet. Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usage ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est intrinsèquement dangereux. Les conséquences d'un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sécurité que l'utilisateur soit personnellement responsable de ses actes et de ses décisions; si vous n'êtes pas en mesure d'assumer ces responsabilités, ne pas utiliser cet équipement.
3 ANS DE GARANTIE
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et ou négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

ENTRETIEN
Nettoyez des parties textiles et plastiques: lavez exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laissez sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. **Nettoyage des parties en métal:** lavez à l'eau claire et essuyez. **Température:** Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. **Agents chimiques:** Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
STOCKAGE
Conservé le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

INFORMAZIONI SPECIFICHE
INSTRUMENTS D'UTILISATION
Camp's application
C.A.M.P. Gravity Rescue Ratchet is a long de connexion certifiée selon EN 354:2010, équipé d'un dispositif de réglage de la longueur.
Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute de hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans la sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.
Le Gravity Rescue Ratchet présente les principales caractéristiques du produit dans les différentes versions disponibles.
Le fonctionnement du réglage de la longueur
La régulation de la longueur doit être effectuée avec le dispositif sûr, même légèrement. Effectuez la régulation de la longueur en tirant sur l'axe [1c] et en agissant sur le cricchetto [1] en position de sécurité [A]. Attention : ne pas placer le cricchetto [1] en position de libération [C] lorsque le dispositif est soumis à la charge de l'opérateur ou de la personne socourue.

Conservare le due buche di fissazione [2] ai componenti compatibili a connettere un assigntur sul cliquet di bloccaggio [1b] in piangere le tendine a cliquet [1] in posizione di regolazione regolabile [4] sull'asse [1c]. Raggiunta la lunghezza desiderata, portare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Per aumentare la sicurezza, portare il cricchetto in posizione di rilascio [C] agendo sulla leva di bloccaggio [1b] e tirare manualmente tra le due aste, al termine riportare il cricchetto [1] in posizione di sicurezza [A]. Attenzione: non portare il cricchetto [1] in posizione di rilascio [C] quando il dispositivo è sottoposto al carico dell'operatore o della persona socorriti.
Uso EN 354
Il Gravity Rescue Ratchet, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, come tutti gli assorbitori di energia e di 3 secondi di cordino EN 354, deve essere utilizzato da soli per arrestare una caduta; per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettore non deve mai superare 2 m e deve essere conosciuto l'elemento di attacco (A) dell'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitor (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludano la corretta estensione dell'assorbitor). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggio di resistenza di almeno 18 kN) (ancora lession les dommages dus aux accidents et ou négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné).

Per la connessione tra i vari elementi utilizzati esclusivamente con i connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui si sia la possibilità che il cordino possa subire danni agli spigoli vivi (fig. 7), prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino.
Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per Materiali principali del prodotto: poliestere (fascia), poliammide (cucitura), acciaio.
Temperatura di utilizzo: minima: -4°C, massima: +80°C.
Il Gravity Rescue Ratchet può essere utilizzato come paranco di emergenza in operazioni di soccorso. Questo uso non è disciplinato dal regolamento (UE) 2016/425 ed è destinato all'uso occasionale e ad effetti della sospensione del cordino. Per l'uso in emergenza il soccorritore, dopo aver connesso Gravity Rescue Ratchet all'ancoraggio dell'infortunato ed a un adeguato punto di ancoraggio, solleva l'infortunato e lo prende in carico accordando il cordino al punto di ancoraggio [1c], spingendo il cricchetto [1] in posizione di sicurezza originale per poi proseguire con l'operazione di discesa/innesco di soccorso (fig. 8).
L'altezza massima di recupero è di 73 cm ed è consentita il recupero di una persona con peso massimo di 120 kg comprensivo dell'attrezzatura (RESCUE WLL, vedi Tab. A).
Per le altre parti e istruzioni d'uso riportate nei paragrafi precedenti.

REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche di lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
Evitare di usare il prodotto solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare. **Temperature:** mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. **Agenti chimici:** buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, forti odori di oggetti accumulati, sostanze corrosive o ogni altra causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
Il Gruppo C.A.M.P. spa, o i distributori, non accettano alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un errore o improprio uso di un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da un eventuale C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un attraversamento salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GRANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al di fuori di questo prodotto non è destinato.

DEUTSCH

INFORMAZIONI GENERALI
Il gruppo C.A.M.P. Di dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **leggete, compilate e conservate queste istruzioni!** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore di riferimento è il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendete le tecniche di lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
Evitare di usare il prodotto solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. **Pulizia delle parti metalliche:** lavare con acqua dolce ed asciugare